


**Ministerium fördert
niederflurgerechten
Ausbau von Haltestellen**

Das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr führt die Förderung zum niederflurgerechten Ausbau von Bushaltestellen in der Stadt Völklingen fort. Im vergangenen Jahr wurde der Ausbau von vier Haltepunkten gefördert. Diese sind zwei Haltepunkte an den SHG-Kliniken in der „Pastorestraße“, der Haltepunkt „Rheinstraße“ in der „Gerhardstraße“ sowie der Haltepunkt „Alte Schule“ in der „Straße des 13. Januar“. Bei einer Gesamtinvestitionssumme von 125.000 Euro wurden 75 Prozent durch das Ministerium gefördert. Im laufenden Jahr 2013 werden in einem weiteren Bauabschnitt drei weitere Haltepunkte bezuschusst. Dies sind zwei Haltepunkte am „Rotweg“ in der Ludweilerstraße sowie der Bau einer Buswarte am Haltepunkt „Buröther Straße“ im Stadtteil Wehrden. Bei einem Investitionsvolumen von 165.000 Euro werden wiederum 75 Prozent (rd. 124.000 Euro) durch das Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Energie und Verkehr gezahlt.

**Stadtteilforum Innenstadt
tagt am 6. Februar 2013**

Das Stadtteilforum Innenstadt tagt in einer ersten Sitzung im neuen Jahr am 6. Februar und lädt alle Forumsmitglieder und Interessierte aus der Innenstadt ein. Die Sitzung beginnt um 18.30 Uhr im Stadttreff Völklingen, Bismarckstraße 20. Themen sind das 5. Stadtfest im Mai dieses Jahres und Anträge zur Verwendung von Mitteln aus den Verfügungsfonds. Nähere Infos bei der Sprecherin des Stadtteilforums, Frau Rosita Adler, Telefon 06898 28828

**Stadtteilforum Wehrden
tagt am 30. Januar 2013**

Zur ersten Sitzung im neuen Jahr lädt das Stadtteilforum Wehrden am 30. Januar 2013 alle Forumsmitglieder und Interessierte aus dem Stadtteil Wehrden ein. Die Sitzung beginnt um 18 Uhr und findet im Wehrdener Stübchen der Kulturhalle statt. Themen sind der Rückblick auf das vergangene Jahr und die Planung neuer Vorhaben. Präsentiert werden die Ergebnisse der Unterschriftenaktion aus 2012 zum Thema „Lärm“. Darüber hinaus liegen zwei Anträge zur Verwendung von Mitteln aus dem Verfügungsfonds vor, über die die Forumsmitglieder im Rahmen der Sitzung beraten und entscheiden werden. Nähere Infos bei dem Sprecher des Stadtteilforums, Herr Michael Lauer, Telefon 06898 298876

IMPRESSUM
**Völklinger
Stadtnachrichten**

 Herausgeber: Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister Klaus Lorig
 Rathausplatz, 66333 Völklingen

 Für unverlangt eingesandte Artikel
 übernimmt die Redaktion keine Haftung.


Die Vorfrende auf die närrische Jahreszeit ist bei den Jüngsten riesengroß

Foto: grieger

Faasenacht 2013

Völklingen rüstet sich für die tollen Tage – Neues Rathaus wird gestürmt

Die Faasenahts-Hochburg Völklingen rüstet sich für den närrischen Endspurt der tollen Tage. Neben den zahlreichen Veranstaltungen der vier Karnevalsgesellschaften stehen vier große närrische Open-Air-Veranstaltungen auch in der

Stadt an der Saar auf dem Programm. Der Sturm aufs Neue Rathaus am Fetten Donnerstag, der Faasenahtsumzug auf dem Heidstock am Samstag, der Faasenahtsumzug im Stadtteil Ludweiler am Sonntag sowie als großes Finale

der Rosenmontagsumzug in der Völklinger Innenstadt. Insgesamt werden bei den vier Großveranstaltungen Zehntausende von Närrinnen und Narren am Straßenrand erwartet. Beginn des großen närrischen

Völklinger Open-Air-Finales ist am Fetten Donnerstag. Dann stürmen alle vier Völklinger Karnevalsgesellschaften das Neue Rathaus, das die Stadtverwaltung mit Oberbürgermeister Klaus Lorig und Bürgermeister Wolfgang Bintz mit Unterstützung aus der Partnerstadt Forbach verteidigen wird. Der Sturm der Beele's, der Kreisler, der Braddler und der AG Heidstock aufs Neue Rathaus beginnt um 15.11 Uhr. Anschließend ziehen die Narren in die Feuerwache in der Fontanestraße, wo eine Riesenfaschingsparty über die Bühne geht. In den vergangenen Jahren hatte diese Party im Neuen Rathaus stattgefunden. Da derzeit im Foyer des Neuen Rathaus gebaut wird, wird sie in diesem Jahr in der Feuerwache starten. Am 9. Februar um 14.11 Uhr startet der Heidstocker Faasenahtsumzug als einer der größten Umzüge im Saarland Fahrt aufnimmt. Zehntausende von Narren er-



Asterix und Obelix im letzten Jahr zu Gast in Völklingen

Foto: grieger

Willkommenspreis für SV Hermann-Röchling-Höhe

Sportverein erhält Auszeichnung des Saarlandes

Im Beisein von Oberbürgermeister Klaus Lorig wurde zum ersten Mal der Willkommenspreis des Saarlandes verliehen, bei dem auch der Sportverein Hermann-Röchling-Höhe ausgezeichnet wurde. Vereinsvorsitzender Bernhard Stelmaszyk nahm stellvertretend für den Verein in Saarbrücken die Urkunde zum 3. Preis entgegen. Die Auszeichnung an den

Völklinger Verein würdigt das große Engagement bei der Integration von Zuwanderern. Wie das Sozialministerium erklärte, habe der Verein in der Vergangenheit vorbildhaftes Engagement mit seinen Vereinsmitgliedern in diesem Bereich gezeigt. Dabei wurde besonders hervorgehoben, dass der Sportverein junge Leute mit oder ohne Migrationshin-

tergrund auch im Alltag unterstützte: bei der Bewältigung von persönlichen Problemen oder zum Beispiel bei Behördengängen. Darüber hinaus vermittelte der Verein sogar Sprachkurse und helfe bei Vorstellungsgesprächen. Weiter lobend erwähnt wurde bei der Preisverleihung, dass der SV Kinder und Jugendliche nicht nur in seinem Stadtteil, sondern im gesamten Stadtgebiet Völklingens anspreche. Aus diesem Grund werde auch ein Fahrdienst unterhalten. Eine Kooperation mit dem FC Albaszura, in dem viele Mitglieder italienische Wurzeln hätten, wurde ebenfalls hervorgehoben. Oberbürgermeister Klaus Lorig gratulierte den Mitgliedern des Vereins zu dem Preis und nannte die Arbeit des Vereins sehr lobenswert: „Das Engagement kann ein Vorbild auch für andere Vereine sein, die eigene Arbeit über die Grenzen der reinen Vereinsarbeit auszudehnen.“



Bernhard Stelmaszyk (vorne) nahm im Beisein von Staatsministerin Maria Böhmer (1.v.l.), Sozialminister Andreas Storm (2.v.r.) und Oberbürgermeister Klaus Lorig (Mitte) stellvertretend die Urkunde in Empfang

Foto: min

Erster Bauabschnitt der KiTa Schubertstraße beendet

Land und Bund fördern Gesamtkosten von 585.000 Euro

Im Januar 2012 fiel der Startschuss zum Umbau der Kindertagesstätte Schubertstraße. Der bisherige Hortbetrieb wurde eingestellt und im Rahmen der Freiwilligen Ganztagschule in der Grundschule Haydnstraße fortgeführt. Da innerhalb der vorhandenen Gebäudehülle nicht alle notwendigen Räume unterzubringen waren, wurde ein Anbau erforderlich. In einem 1. Bauabschnitt wurde die Erweiterung als zweigeschossiger Neubau auf der Nordseite an das vorhandene Gebäude der Kindertagesstätte angebaut. In dem Anbau befinden sich im Erdgeschoss ein Schlafraum, ein Sanitärbereich für die Kinder und eine Damen-Toilettenanlage für das Personal. Im Obergeschoss befinden sich ein Büro für die Leitung, ein Sanitärbereich für die Kinder und eine Herren-Toilettenanlage für das Personal. Die Außenwände des Anbaus wurden in Mauerwerk ausgeführt und erhalten zur Zeit ein Wärmedämmverbundsystem.

Das vorhandene Satteldach mit Ziegeleindeckung wurde im Bereich des Anbaus erweitert. Die Räume erhielten Böden aus Hochkantlamellenparkett und Fliesen, verputzte Wände und Akustikdecken. Die Fenster wurden mit einer dreifachen Wärmeschutzverglasung versehen. Um den Anbau mit Wärme zu versorgen, wurde die vorhandene Heizungsanlage erweitert und eine Fußbodenheizung eingebaut.



Im Zuge des 1. Bauabschnittes wurden ebenfalls zwei Gruppenräume vom Erdgeschoss ins Obergeschoss verlagert und der veraltete Sanitärbereich für die Kinder abgebrochen. Die freien Räumlichkeiten werden zur Zeit in ei-

lebten im letzten Jahr diesen Höhepunkt des Völklinger Faschingsumzugs im gesamten Saarland: Über 1500 teilnehmende Närrinnen und Narren werden gemeinsam mit über 20.000 Narren am Straßenrand für tolle Stimmung sorgen. Wieder einen Tag später wird ab 14.11 Uhr die Innenstadt Kopf stehen, wenn der Völklinger Rosenmontagsumzug als einer der größten Umzüge im Saarland Fahrt aufnimmt. Zehntausende von Narren er-

lebten im letzten Jahr diesen Höhepunkt des Völklinger Faschingsumzugs im gesamten Saarland: Über 1500 teilnehmende Närrinnen und Narren werden gemeinsam mit über 20.000 Narren am Straßenrand für tolle Stimmung sorgen. Wieder einen Tag später wird ab 14.11 Uhr die Innenstadt Kopf stehen, wenn der Völklinger Rosenmontagsumzug als einer der größten Umzüge im Saarland Fahrt aufnimmt. Zehntausende von Narren er-

Der Rosenmontagsumzug in Völklingen startet in diesem Jahr in der Stadionstraße und führt über folgende Strecke: Hohenzollernstraße, Karl-Janssenstraße, Bismarckstraße, Poststraße, Gatterstraße, Moltkestraße bis zum Ausklang am Otto-Hemmer-Platz.

120 Plätze kann die Kindertagesstätte Schubertstraße nach der Fertigstellung der Maßnahme im Sommer 2013 anbieten: 100 Plätze für Kindergartenkinder und 20 Plätze für Krippenkinder im Alter von 0 bis 3 Jahren. Mit dem Anbau erweiterte sich die bisherige Nutzfläche von 730 m² auf 800 m². Die Gesamtkosten für die Maßnahme betragen ca. 585.000 Euro. Die Maßnahme wurde im Rahmen einer Zuwendung aus Bundes- und Landesmitteln zur Schaffung von Betreuungsplätzen vom Ministerium für Bildung gefördert.


HEUTE
Ganz toll

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

bei unseren Karnevalsgesellschaften laufen derzeit alle Arbeiten für den Schlussspurt der tollen Tage auf Hochtouren. Hinter den Kulissen wird geprobt und organisiert. Denn: Auch die tollen Tage brauchen Struktur und eine gute Vorbereitung.

Wir in Völklingen sind seit Jahrzehnten eine Hochburg der Faasenaht im Saarland. Und dies verdanken wir unseren Karnevalsgesellschaften, die mit Da Je, Helau und Allehhopp für gute Stimmung auf der Bühne und auf unseren Straßen sorgen. In Ludweiler, in der Völklinger Innenstadt und auf dem Heidstock werden wir ab dem Fetten Donnerstag und der Eröffnung des Neuen Rathauses insgesamt drei Umzüge erleben, die wieder unter Beweis stellen werden, was Völklinger Faasenaht in der Praxis heißt: pralles Leben, bunte Ideen und fröhliche Narren.

Bedanken darf ich mich schon jetzt bei allen, die vor und hinter den Kulissen die närrische Zeit mit all ihren Facetten möglich machen, die sich engagieren, Reden schreiben, Kostüme nähen oder Tänze einstudieren. All das gehört auch zur närrischen (Vorbereitungs-)Zeit.

Freuen wir uns also alle auf viel Spaß in der Bütt und auf der Bühne bei den Bällen und Veranstaltungen unserer Karnevalsgesellschaften. Freuen wir uns auf viele Tausend Narren entlang den Straßen bei den großen Umzügen in unserer Stadt. Auch dieses Jahr soll es wieder – im wahrsten Sinne des Wortes - ganz toll werden.

Ihr

 Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Fasching

Kappensitzung
1. Februar, 18 Uhr,
Mehrzweckhalle Heidstock

Prunksitzung
2. Februar, 19 Uhr
Warnthalle Ludweiler

Kindermaskenball
3. Februar, 14 Uhr,
Warnthalle Ludweiler

Kindermaskenball
3. Februar, 14 Uhr,
Mehrzweckhalle Heidstock

Prinzenball
7. Februar, 18 Uhr,
Mehrzweckhalle Heidstock

Kindermaskenball
7. Februar, 13.31 Uhr
Mehrzweckhalle Heidstock

Kappensitzung
8. Februar und 10. Februar,
20.11 Uhr, Jugendheim Luisenthal

Kindermaskenball
11. Februar, 15 Uhr, Lauterbachhalle

Kindermaskenball
12. Februar, 14 Uhr
Warnthalle Ludweiler

Fastnachtsumzug
9. Februar, 14 Uhr, Heidstock

Faasendumzug
10. Februar, 13.31 Uhr, Ludweiler

Rosenmontagsumzug
11. Februar, 14.11 Uhr
Völklinger Innenstadt

Sonstiges

Fotoausstellung:
„Ich gehöre dahin, wo ich bin“
Bis 31. Januar 2013,
Stadteiltreff Völklingen,
Bismarckstraße 20

Fotoausstellung:
„Saarländische Industriekultur“
1. Februar 2013, 17 Uhr,
Parkhotel Albrecht

Weitere Veranstaltungen
unter www.voelklingen.de
Änderungen vorbehalten

VHS Völklingen

Dienstag, 29. Januar 2013

- Weinsseminar: Weinland Italien/ Emilia Romagna, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle
- Vortrag: Elternschule: Lernen, dass was hängen bleibt, 19.30 Uhr, Warnthalle
- Weinsseminar: Exkurs Whisky – Single Malt Whisky und seine Fässer, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

Freitag, 1. Februar 2013

- Kurs: Schritte zum Imker in Theorie und Praxis, 19 Uhr, Altes Rathaus

Samstag, 2. Februar 2013

- Wochenendseminar: Experimentelle Malerei, 14 Uhr, Haus der Vereine, Ludweiler

Dienstag, 5. Februar 2013

- Exkursion: Bergehalde Ensdorf und das „Saar-Polygon“, 10 Uhr, Treff: Bergehalde Ensdorf

Sonntag, 10. Februar 2013

- Exkursion: Bergehalde Ensdorf und das „Saar-Polygon“, 10 Uhr, Treff: Bergehalde Ensdorf

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei dem Sekretariat der VHS Völklingen
Telefon 06898 13-2597
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“



Gunni Mahling Show-Ensemble
„Ein Koffer voller Musicals“
Freitag, 22. Februar, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das Gunni Mahling Show-Ensemble nimmt die Zuschauer bei seiner neuen Produktion mit auf eine musikalische Reise durch die Metropolen der Musicalwelt und steigt dort ab, wo die Originale am längsten zu Hause gewesen sind. Mit maßgeschneiderten Arrangements, den passenden Kostümen, perfekt aufeinander abgestimmten Chorsätzen und einer der groovigsten Begleitbands des Südwestens präsentiert das Ensemble Ausschnitte der beliebtesten Musicalproduktionen. Lassen Sie sich diesen Trip nicht entgehen und packen Sie ihren „Koffer voller Musicals“ mit „Die drei Musketiere“, „Grease“, „Hairspray“, „Chorusline“, „ABBA“, „We will rock you“ und „Hair“.



Familien-Musical Musikbühne Mannheim
„Die kleine Meerjungfrau“
Sonntag, 3. März, 16 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Die kleine Meerjungfrau sehnt sich danach, ein Mensch zu sein und eine Seele zu haben, denn sie liebt den Prinzen. Durch einen Zaubertrank der Hexe verliert sie ihren Fischschwanz und erhält menschliche Gestalt. Dafür muss sie der Hexe ihre Stimme verkaufen. Drei Tage hat sie Zeit – so ist die Bedingung der Hexe – um die Liebe des Prinzen zu gewinnen. Schafft sie das nicht bis die Sonne am dritten Tag untergeht, zerrinnt das Leben der kleinen Meerjungfrau zu Schaum.



Comedy, Jörg Knör:
„Alles nur Show!“
Samstag, 16. März, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Volles Programm: Jörg Knör, der Entertainer unter den Comedians, jongliert mit allem, was auf der Bühne Wirkung hat: Komik, Musik, Parodie und blitzschnellen Karikaturen. Das aktuelle Programm des Bambi Preisträgers ist ein spannender Ausflug in die Welt der Stars, die gerade Schlagzeilen machen, und beginnt genau da, wo Frauke Ludowigs Stargelächter aufhört. Alles, was unter den roten Teppich gekehrt wurde - Jörg Knör hat es aufgesammelt und serviert es brandaktuell auf der Bühne. „Alles nur Show!“ - 2 Stunden, die wie im Flug vergehen und Lust auf mehr machen!

Dienstag, 29. Januar 2013
Vortrag: Übergewicht – moderne Strategien Block 3, 17 Uhr, Ort: Praxis Dr. Birnstiel, Krepplstraße 3 - 5. Anmeldung erforderlich bei: Praxis Oliver Birnstiel, Tel.: 06898 / 26690 oder Rückzuckfit, Tel.: 06898 / 9124090

Montag, 4. Februar 2013
Die Demenzinitiative stellt ihre Arbeit vor, 16 Uhr, Ort: Kongresszentrum Saar, Pasteurstraße 11, Völklingen, Verantwortlich: Gerald Zieder, AWO Landesverband Saarland e.V., Hohenzollernstraße 45, 66117 Saarbrücken, täglich von 9 - 12 Uhr, Tel.: 0681 / 58605-218

Donnerstag, 31. Januar 2013
Vortrag: Rückenschmerzen – Behandlung nach Liebscher und Bracht, 17 Uhr, Ort: Praxis Dr. Birnstiel, Krepplstraße 3 - 5. Anmeldung erforderlich bei: Praxis Oliver Birnstiel, Tel.: 06898 / 26690 oder Rückzuckfit, Tel.: 06898 / 9124090

Samstag, 2. Februar 2013
Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste-Hilfe-Training, 13 Uhr - 19 Uhr, Ort: Dienststelle der Johanniter Völklingen, Poststraße 33, Völklingen, Entgelt: 23 Euro je Teilnehmer
Verantwortlich: Die Johanniter Gabi Belles-Wehr, Ausbildungsleitung, Tel.: 06898 / 27733

Mittwoch, 6. Februar 2013
Mittwochs-Wanderung „Dicke Eiche“, 15 Uhr
Treff: Dicke Eiche, Hermann-Röschling-Höhe
Verantwortlich: Saarländischer Wanderverein OV Völklingen
Ursula Benndorf
Moltkestraße 25
66333 Völklingen
Tel.: 06898 / 22271
E-Mail: U.Benndorf@t-online.de

ticket Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Tel. (0 68 98) 13-28 00. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

Semesterstart

Neue Kurse beginnen am 25. Februar

Sprachen lernen bleibt auch in Zukunft wichtig. In vielen Berufssparten werden die Kontakte internationaler. Die VHS Völklingen bietet im neuen Semester Sprachkurse in den Sprachen Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Deutsch und Türkisch an. Dabei kann man bei vorhandenen Kenntnissen nach einem Beratungsgespräch in einen Kurs quer einsteigen oder ohne Vorkenntnisse beginnen. Die Sprachkurse sind vorwiegend auf Konversation ausgelegt, was bei Gesprächen im Ausland oder am Telefon immer wichtiger wird.

Röschling, inszeniert bei einer Kundgebung vor dem Alten Rathaus. Wer schon immer mal Theater spielen wollte, ist bei den VHS-Theatergruppen gut aufgehoben. Jürgen Reitz inszeniert mehrere Stücke pro Jahr, die im Alten Bahnhof zur Aufführung kommen. Neben den Grundlagen-Kursen zur Textverarbeitung, Tabellenkalkulation und Präsentation im Fachbereich EDV stehen Seminare zum Google-Universum, Umgang mit dem i-Phone oder Android-Smartphone auf dem Programmplan. Wer sich einen neuen PC angeschafft hat, bekommt Tipps und Hilfe.



Indian Balance Foto: vhs

Kreativität ist ein großes Schwerpunktthema der VHS Völklingen. Im Keramikzentrum in der Grundschule Hermann-Röschling-Höhe kann man Aufbaukeramik erlernen. Themen wie die Herstellung von Figuren oder Stelen werden an Wochenenden angeboten. Tiffany-Kurse sind ebenso dabei. Im Bereich Bildende Kunst ist das Angebot sehr groß: So kann man Malen und Zeichnen mit Kohle, Kreide, Buntstiften, Ölfarben oder Acrylfarben erlernen. Und wer sich an der Radierpresse ausprobieren möchte ist im Kurs der Völklinger Künstlerin Christel Traut willkommen. Die Kurse zum Malen von Stilleben sowie Asiatische Kalligrafie und Tuschezeichnung sind neu mit dabei. Die Serie Fotoworkshops mit dem Fotoclub Völklingen wird nach dem guten Start weitergeführt. Der Arbeitskreis „Alles Mythos oder was!“ lädt zum Mitmachen ein. Geschichtsinteressierte sind herzlich willkommen. Das neue Thema: Carl

Die VHS Völklingen führt das Projekt „Völklingen lebt gesund!“ im fünften Jahr weiter. Dazu werden von der VHS selbst zahlreiche Gesundheitskurse angeboten. So gibt es im Spannungsbereich die Themen Autogenes Training, Yoga, Tai Ji, Pilates, Progressive Muskelentspannung oder Zeitreisen. Hypnose-Seminare und Erlebnisseminare zum Afrikanischen Tanz sind wie-

derum mit dabei. Wer sich bewegen möchte, kann an den Kursen Zumba-Fitness, Schwitzstunde, Orientalischer Tanz, Abnehm-Gymnastik oder Kreativer Tanz teilnehmen. Spezielle Kurse sind für die Rückengesundheit gedacht: Wirbelsäulen- und Haltungsgymnastik, Entspannt ins Wochenende und speziell der neue Kurs Rückenschule für den Arbeitsplatz. Laufkurse mit Werner Gebhard sowie Walk & Gym-Präventivkurse warten auf Interessierte. Die Kochkurse führen in die Küchen verschiedener Länder, ob festlich, einfach oder raffiniert. In allen Kursen werden von den fachkundigen VHS-Dozentinnen frische Lebensmittel von guter Qualität eingesetzt. Und wer seine Kleider gerne selbst schneiden möchte kann Anfänger- und Fortgeschrittenkurse besuchen. Neben dem Hauptprogramm gibt es für die Senioren und die Junge VHS eigene Programme. Für die Nebenstellen Ludweiler/Lauterbach ist ein eigenes Programmheft erschienen. Alle Programmhefte können bei der VHS angefordert werden oder sind in Banken, Geschäften oder Apotheken vor Ort erhältlich.

Weitere Infos bei Volkshochschule Völklingen:
Altes Rathaus
66333 Völklingen
Telefon: 06898 13-2597
Telefax: 06898 13-2588
vhs@voelklingen.de
vhs-voelklingen.de

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Bebauungsplan Nr. VII/14
„Ehemalige Saarland-Raffinerie“, Teilbereich 2, 1.
Bauabschnitt, Stadtteil Fürstenhausen:
Aufstellungsbeschluss,
frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit

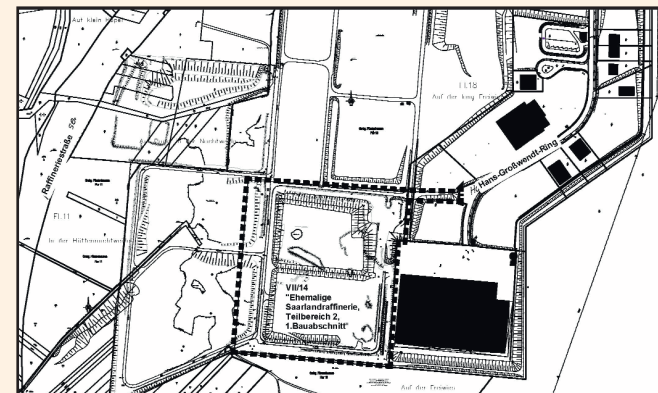
Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 29.11.2012 gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 22.07.2011 (BGBl. I S. 1509) die Aufstellung des Bebauungsplans VII/14 „Ehemalige Saarland-Raffinerie“, Teilbereich 2, 1. Bauabschnitt im Stadtteil Fürstenhausen beschlossen. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 15.07.1982, in der seit dem 19.01.2012 rechtskräftigen geänderten Fassung, öffentlich bekannt gemacht. Ziel der Aufstellung des Bebauungsplans ist die Schaffung der planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Entwicklung von gewerblich nutzbaren Bauflächen in Fortsetzung des bereits im Teilbereich 1 rechtskräftig festgesetzten Gewerbegebietes (Gewerbepark Ost). Mit der Planung soll dem Bedarf an gewerblichen Entwicklungsfächen in Völklingen Rechnung getragen werden. Der Geltungsbereich des Bebauungsplans umfasst eine ca. 6,0 ha große Fläche östlich des Siedlungsbereichs von Fürstenhausen auf dem Gelände der ehemaligen Saarland-Raffinerie zwischen der Raffineriestraße und der Straße Hans-Großwendt-Ring. Die Grenzen des Geltungsbereichs des Bebauungsplans sind dem unten stehenden Lageplan zu entnehmen.

Gemäß § 3 Abs. 1 BauGB ist die Öffentlichkeit möglichst frühzeitig über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung öffentlich zu unterrichten. Dabei sind sich wesentlich unterscheidende Lösungen, die für die Neugestaltung oder Entwicklung eines Gebiets in Betracht kommen, und die voraussichtlichen Auswirkungen der Planung darzulegen. Den Bürgern ist Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung zu geben. Das Ergebnis der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit wird im weiteren Planaufstellungsverfahren beachtet bzw. von den Beschlussgremien gewissenhaft abgewägt. Im Rahmen der frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit zur Aufstellung des Bebauungsplans „Ehemalige Saarland-Raffinerie“, Teilbereich 2, 1. Bauabschnitt lädt die Stadt Völklingen daher ein zu einer

öffentlichen Bürgerversammlung
am **Dienstag, 05.02.2013, um 18.30 Uhr**
im 1. Untergeschoss des Neuen Rathauses, Raum-Nr. 20-22,

Rathausplatz in Völklingen. Es werden die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung dargelegt. Anschließend wird Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung (Anhörung) gegeben.

Völklingen, 22.01.2013
Der Oberbürgermeister
gez. Klaus Lorig



Landesamt für Kataster-, Vermessungs- und Kartenwesens
Kontrollnummer: SB 009/94

BEKANNTMACHUNG

Der Ortsvorsteher des Gemeindebezirkes Lauterbach gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

Mittwoch, den 06.02.2013, 17.30 Uhr,

zu einer Besichtigung mit anschließender 36. öffentlicher und nichtöffentlicher Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Lauterbach, in den Vereinsraum der Lauterbachhalle, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

A) Öffentlicher Teil

1. Alter Kindergarten
 - 1.1. Besichtigung des alten Kindergartengebäudes
 - 1.2. Beratung über Nutzungsmöglichkeiten des alten Kindergartengebäudes während des Hallenumbaus
 - 1.3. Verbleib der Bücherei während des Umbaus
2. Saarland picobello 2013
3. Annahme des öffentlichen Teiles der Niederschrift vom 27.12.2012
4. Mitteilungen und Anfragen

B) Nichtöffentlicher Teil

1. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 27.12.2012
 2. Mitteilungen und Anfragen
- Völklingen, 25.01.2013
Der Ortsvorsteher
gez. Peters